

7. Διάρκεια της σύμβασης

Η σύμβαση (σύμβαση για την ανάθεση παροχής δημόσιας υπηρεσίας) ισχύει για τρία έτη από την προβλεπόμενη ημερομηνία έναρξης της εκμετάλλευσης του αεροπορικού δρομολογίου που αναφέρεται στο άρθρο 2 της παρούσας πρόσκλησης υποβολής προσφορών.

8. Επαλήθευση της εκτέλεσης των δρομολογίων και των λογιστικών λογαριασμών του μεταφορέα

Η εκτέλεση του δρομολογίου και τα αναλυτικά λογιστικά στοιχεία του μεταφορέα για το συγκεκριμένο δρομολόγιο θα εξετάζονται τουλάχιστον ετησίως σε συνεργασία με τον μεταφορέα.

9. Λύση της σύμβασης και υποχρέωση προειδοποίησης

Κανένα από τα συμβαλλόμενα μέρη δεν μπορεί να λύσει τη σύμβαση πριν την κανονική λήξη της ισχύος της παρά μόνο εφόσον προειδοποιήσει σχετικά έξι μήνες νωρίτερα. Σε περίπτωση μη τήρησης εκ μέρους του μεταφορέα μιας υποχρέωσης παροχής δημόσιας υπηρεσίας, θεωρείται ότι ο μεταφορέας έλυσε τη σύμβαση χωρίς προειδοποίηση εάν δεν επαναλάβει τα δρομολόγια σύμφωνα με τις υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας εντός μηνός από τη στιγμή που θα προειδοποιηθεί σχετικά.

10. Κυρώσεις

Η μη τήρηση από τον μεταφορέα χρόνου προειδοποίησης που αναφέρεται στο άρθρο 9 υπόκειται σε κυρώσεις. Αυτές υπολογίζονται πολλαπλασιάζοντας με συντελεστή τρία το μέσο μηνιαίο έλλειμμα που διαπιστώθηκε το προηγούμενο έτος ή, ελλείψει αυτού, το μέσο μηνιαίο ύψος της απαιτούμενης αντιστάθμισης για το πρώτο έτος εκμετάλλευσης, και πολλαπλασιάζοντας το γινόμενο με τον αριθμό των μηνών αθέτησης της υποχρέωσης προειδοποίησης.

Σε περίπτωση λύσης της σύμβασης λόγω μη εκτέλεσης των υποχρεώσεων δημόσιας υπηρεσίας, ο μεταφορέας υπόκειται στις αναφερόμενες στο ανωτέρω εδάφιο κυρώσεις, για αριθμό μηνών αθέτησης της υποχρέωσης προειδοποίησης ο οποίος έχει καθοριστεί συμβατικά σε 6 (έξι).

11. Υποβολή των προσφορών

Οι προσφορές πρέπει να αποσταλούν ταχυδρομικώς με συστημένη επιστολή και απόδειξη παραλαβής, οπότε αποδεικτικό της ημερομηνίας αποστολής αποτελεί η σφραγίδα του ταχυδρομείου, ή να παραδοθούν επιτόπου με απόδειξη παραλαβής το ενωρίτερο ένα μήνα και το αργότερο πέντε εβδομάδες από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας πρόσκλησης υποβολής προσφορών στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, πριν από τις 17.00 (τοπική ώρα) στην εξής διεύθυνση:

Monsieur le Président de la Chambre de commerce et d'industrie de Reims et d'Épernay, direction de l'exploitation aéronautique, 5, rue des Marmouzets, Boîte postale 2511, F-51070 Reims Cedex, τηλ. (33) 26 07 15 15, τηλεφάξ (33) 26 07 62 23, τελεξ 830908 F.

12. Ισχύς της πρόσκλησης υποβολής προσφορών

Η παρούσα πρόσκληση υποβολής προσφορών ισχύει, σύμφωνα με την πρώτη φράση του στοιχείου δ) της πρώτης παραγράφου του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92, υπό την προϋπόθεση ότι κανένας κοινοτικός αερομεταφορέας δεν θα υποβάλει, πριν την 1η Μαρτίου 1996, πρόγραμμα εκμετάλλευσης της εν λόγω γραμμής από την 1η Απριλίου 1996 σύμφωνα με τις επιβαλλόμενες υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας χωρίς να λάβει καμία οικονομική αντιστάθμιση.

Εκμετάλλευση τακτικών αεροπορικών δρομολογίων

Πρόσκληση προσφορών προκηρυχθείσα από τη Γαλλία δάσει του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου για την εκμετάλλευση των τακτικών αεροπορικών δρομολογίων μεταξύ La Rochelle και Poitiers

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(95/C 350/36)

1. Εισαγωγή

Κατ' εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου της 23ης Ιουλίου 1992 για την πρόσβαση των κοινοτικών αερομεταφορέων σε δρομολόγια ενδοκοινοτικών αεροπορικών γραμμών⁽¹⁾, η Γαλλία αποφάσισε να επιβάλει υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας στα τακτικά αεροπορικά δρομολόγια μεταξύ La Rochelle και Poitiers. Οι απαιτήσεις για αυτές τις υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας έχουν δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα*

των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. C 227 της 1ης Σεπτεμβρίου 1995.

Στην περίπτωση που την 1η Μαρτίου 1996 κανένας αερομεταφορέας δεν έχει αρχίσει να εκτελεί ή δεν σκοπεύει να εκτελέσει συντόμως τακτικά αεροπορικά δρομολόγια μεταξύ La Rochelle και Poitiers σύμφωνα με τις επιβαλλόμενες υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας και χωρίς οικονομική αντιστάθμιση, η Γαλλία έχει αποφασίσει, στο πλαίσιο της διαδικασίας που προβλέπεται στο άρθρο 4, παράγραφος 1 στοιχείο δ) του ίδιου κανονισμού, να περιορίσει την πρόσβαση στην εν λόγω γραμμή σε έναν και μόνον μεταφορέα και να χορηγήσει κατόπιν πρόσκλησης υποβολής προσφορών το δικαίωμα εκμετάλλευσης αυτής της αεροπορικής γραμμής την 1η Απριλίου 1996.

(¹) ΕΕ αριθ. L 240 της 24. 8. 1992, σ. 8.

2. Αντικείμενο της πρόσκλησης υποβολής προσφορών

Η εκτέλεση, από την 1η Απριλίου 1996, τακτικών αεροπικών δρομολογίων μεταξύ La Rochelle και Poitiers σύμφωνα με τις υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας που επιβάλλονται για την εξυπηρέτηση της ανωτέρω γραμμής, όπως δημοσιεύθηκαν στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 227 της 1ης Σεπτεμβρίου 1995.

3. Συμμετοχή στην πρόσκληση υποβολής προσφορών

Η συμμετοχή είναι ανοικτή σε όλους τους αερομεταφορείς οι οποίοι είναι κάτοχοι ισχύουσας άδειας εκμετάλλευσης, χορηγημένης από κράτος μέλος βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92 του Συμβουλίου της 23ης Ιουλίου 1992 περί της εκδόσεως αδειών των αερομεταφορέων⁽¹⁾.

Ωστόσο, καθώς η Γαλλία εφαρμόζει τις διατάξεις της δεύτερης παραγράφου του άρθρου 3 του κανονισμού αριθ. 2408/92, μεταφορείς κάτοχοι άδειας εκμετάλλευσης η οποία έχει εκδοθεί από κράτος μέλος άλλο, πλην της Γαλλίας, δεν μπορούν να χρησιμοποιήσουν, μέχρι την 1η Απριλίου 1997, για τις υπηρεσίες ενδομεταφορών στο εσωτερικό της Γαλλίας, περισσότερο του 50% της μεταφορικής ικανότητας που χρησιμοποιούν κατά τη διάρκεια μιας αεροπλοϊκής περιόδου στο ίδιο δρομολόγιο, του οποίου η υπηρεσία ενδομεταφοράς πρέπει απαραίτητα να αποτελεί προέκταση ή προκαταρκτικό τμήμα.

4. Διαδικασία της πρόσκλησης υποβολής προσφορών

Η παρούσα πρόσκληση υποβολής προσφορών υπόκειται στις διατάξεις των στοιχείων ε), στ), ζ), η) και θ) της 1ης παραγράφου του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92.

5. Φάκελος της πρόσκλησης υποβολής προσφορών

Ο πλήρης φακέλος της πρόσκλησης υποβολής προσφορών, ο οποίος περιλαμβάνει τον ειδικό κανονισμό για την πρόσκληση υποβολής προσφορών και τη σύμβαση για την ανάθεση παροχής δημόσιας υπηρεσίας, καθώς και το τεχνικό παράρτημα (κείμενο των υποχρεώσεων παροχής δημόσιας υπηρεσίας το οποίο δημοσιεύθηκε στις 28 Οκτωβρίου 1995 στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, καθώς και παρουσίαση του αεροδρομίου La Rochelle και της δημογραφικής και κοινωνικοοικονομικής κατάστασης της περιοχής που καλύπτει το αεροδρόμιο La Rochelle) χορηγείται δωρεάν από την εξής υπηρεσία:

Chambre de commerce et d'industrie de La Rochelle, 14, rue du Palais, F-17024 La Rochelle Cedex 1, τηλ. (33) 46 00 54 00, τηλεφάξ (33) 46 00 54 02.

6. Οικονομική αντιστάθμιση

Οι προσφορές που θα υποβληθούν από τους υποψήφιους πρέπει να αναφέρουν ρητά το ποσό που απαιτείται ως αντιστάθμιση για την εκμετάλλευση της συγκεκριμένης γραμμής κατά τη διάρκεια τριών ετών από την προβλεπόμενη ημερομηνία έναρξης της εκμετάλλευσης (με ετήσια ανάλυση των λογαριασμών). Το ακριβές ποσό της αντιστάθμισης που θα χορηγηθεί τελικά θα καθορίζεται ετησίως *ex-post* εκ των υστέρων, συναρτήσει των δαπανών και των εσόδων που όντως θα έχει το δρομολόγιο, εντός των ορίων του ποσού που θα περιέχει η προσφορά. Το εν λόγω μέγιστο όριο δεν θα μπορεί να αναθεωρηθεί παρά μόνο σε περίπτωση απρόβλεπτης μεταβολής των συνθηκών εκμετάλλευσης.

Οι ετήσιες πληρωμές γίνονται υπό μορφή προκαταβολών και υπολοίπου προς διευθέτηση των λογαριασμών. Η καταβολή του υπολοίπου προς διευθέτηση των λογαριασμών δεν γίνεται παρά την έγκριση των λογιστικών λογαριασμών του μεταφορέα για την εν λόγω γραμμή και επαλήθευση της εκτέλεσης της γραμμής υπό τους όρους που προβλέπονται στο κατωτέρω άρθρο 8.

Σε περίπτωση λύσης της σύμβασης πριν την κανονική λήξη της, τίθενται το ταχύτερο σε εφαρμογή οι διατάξεις του άρθρου 8 ώστε να επιτραπεί η καταβολή στον μεταφορέα του υπολοίπου της οφειλόμενης σε αυτόν οικονομικής αντιστάθμισης, όπου το μέγιστο όριο που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο θα μειώνεται, κατά περίπτωση, αναλογικά με την πραγματική διάρκεια της εκμετάλλευσης.

7. Διάρκεια της σύμβασης

Η σύμβαση (σύμβαση για την ανάθεση παροχής δημόσιας υπηρεσίας) ισχύει για τρία έτη από την προβλεπόμενη ημερομηνία έναρξης της εκμετάλλευσης του αεροπορικού δρομολογίου που αναφέρεται στο άρθρο 2 της παρούσας πρόσκλησης υποβολής προσφορών.

8. Επαλήθευση της εκτέλεσης των δρομολογίων και των λογιστικών λογαριασμών του μεταφορέα

Η εκτέλεση του δρομολογίου και τα αναλυτικά λογιστικά στοιχεία του μεταφορέα για το συγκεκριμένο δρομολόγιο θα εξετάζονται τουλάχιστον ετησίως σε συνεργασία με τον μεταφορέα.

9. Λύση της σύμβασης και υποχρέωση προειδοποίησης

Κανένα από τα συμβαλλόμενα μέρη δεν μπορεί να λύσει την σύμβαση πριν τη κανονική λήξη της ισχύος της παρά μόνο εφόσον προειδοποιήσει σχετικά έξι μήνες ενώριτερα. Σε περίπτωση μη τήρησης εκ μέρους του μεταφορέα μιας υποχρέωσης παροχής δημόσιας υπηρεσίας, θεωρείται ότι ο μεταφορέας έλυσε τη σύμβαση χωρίς προειδοποίηση εάν δεν επαναλάβει τα δρομολόγια σύμφωνα με τις υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας εντός μηνός από τη στιγμή που θα προειδοποιηθεί σχετικά.

10. Κυρώσεις

Η μη τήρηση από τον μεταφορέα χρόνου προειδοποίησης που αναφέρεται στο άρθρο 9 υπόκειται σε κυρώσεις. Αυτές υπολογίζονται πολλαπλασιάζοντας με συντελεστή τρία το μέσο μηνιαίο έλλειμμα που διαπιστώθηκε το προηγούμενο έτος ή, ελλείψει αυτού, το μέσο μηνιαίο ύψος της απαιτούμενης αντιστάθμισης για το πρώτο έτος εκμετάλλευσης, και πολλαπλασιάζοντας το γινόμενο με τον αριθμό των μηνών αθέτησης της υποχρέωσης προειδοποίησης.

Σε περίπτωση λύσης της σύμβασης λόγω μη εκτέλεσης των υποχρεώσεων δημόσιας υπηρεσίας, ο μεταφορέας υπόκειται στις αναφερόμενες στο ανωτέρω εδάφιο κυρώσεις, για αριθμό μηνών αθέτησης της υποχρέωσης προειδοποίησης ο οποίος έχει καθοριστεί συμβατικά σε 6 (έξι).

11. Υποβολή των προσφορών

Οι προσφορές πρέπει να αποσταλούν ταχυδρομικώς με συστημένη επιστολή και απόδειξη παραλαβής, οπότε αποδεικτικό της ημερομηνίας αποστολής αποτελεί η σφραγίδα

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 240 της 24. 8. 1992, σ. 1.

του ταχυδρομείου, ή να παραδοθούν επιτόπου με απόδειξη παραλαβής το ενωρίτερο ένα μήνα και το αργότερο πέντε εβδομάδες από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας πρόσκλησης υποβολής προσφορών στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, πριν από τις 17.00 (τοπική ώρα) στην εξής διεύθυνση:

Chambre de commerce et d'industrie de La Rochelle, 14, rue du Palais, F-17024 La Rochelle Cedex 1, τηλ. (33) 46 00 54 00, τηλεφάξ (33) 46 00 54 02.

12. Ισχύς της πρόσκλησης υποβολής προσφορών

Η παρούσα πρόσκληση υποβολής προσφορών ισχύει, σύμφωνα με την πρώτη φράση του στοιχείου δ) της πρώτης παραγράφου του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92, υπό την προϋπόθεση ότι κανένας κοινοτικός αερομεταφορέας δεν θα υποβάλει, πριν την 1η Μαρτίου 1996, πρόγραμμα εκμετάλλευσης της εν λόγω γραμμής από την 1η Απριλίου 1996 σύμφωνα με τις επιβαλλόμενες υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας χωρίς να λάβει καμία οικονομική αντιστάθμιση.

Εκμετάλλευση τακτικών αεροπορικών δρομολογίων

Πρόσκληση προσφορών προκηρυχθείσα από τη Γαλλία βάσει του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου για την εκμετάλλευση των τακτικών αεροπορικών δρομολογίων μεταξύ Paris (Orly) και Carcassonne

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(95/C 350/37)

1. Εισαγωγή

Κατ' εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου της 23ης Ιουλίου 1992 για την πρόσβαση των κοινοτικών αερομεταφορέων σε δρομολόγια ενδοκοινοτικών αεροπορικών γραμμών⁽¹⁾, η Γαλλία αποφάσισε να επιβάλει υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας στα τακτικά αεροπορικά δρομολόγια μεταξύ Paris (Orly) και Carcassonne. Οι απαιτήσεις για αυτές τις υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας έχουν δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 227 της 1ης Σεπτεμβρίου 1995 και αριθ. 349 της 29ης Δεκεμβρίου 1995.

Στην περίπτωση που την 1η Μαρτίου 1996 κανένας αερομεταφορέας δεν έχει αρχίσει να εκτελεί ή δεν σκοπεύει να εκτελέσει συντόμως τακτικά αεροπορικά δρομολόγια μεταξύ Paris (Orly) και Carcassonne σύμφωνα με τις επιβαλλόμενες υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας και χωρίς οικονομική αντιστάθμιση, η Γαλλία έχει αποφασίσει, στο πλαίσιο της διαδικασίας που προβλέπεται στο άρθρο 4, παράγραφος 1 στοιχείο δ) του ίδιου κανονισμού, να περιορίσει την πρόσβαση στην εν λόγω γραμμή σε έναν και μόνον μεταφορέα και να χορηγήσει κατόπιν πρόσκλησης υποβολής προσφορών το δικαίωμα εκμετάλλευσης αυτής της αεροπορικής γραμμής από την 1η Απριλίου 1996.

2. Αντικείμενο της πρόσκλησης υποβολής προσφορών

Η εκτέλεση, από την 1η Απριλίου 1996, τακτικών αεροπορικών δρομολογίων μεταξύ Paris (Orly) και Carcassonne σύμφωνα με τις υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας που επιβάλλονται για την εξυπηρέτηση της ανωτέρω γραμμής, όπως δημοσιεύθηκαν στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 227 της 1ης Σεπτεμβρίου 1995.

3. Συμμετοχή στην πρόσκληση υποβολής προσφορών

Η συμμετοχή είναι ανοικτή σε όλους τους αερομεταφορείς οι οποίοι είναι κάτοχοι ισχύουσας άδειας εκμετάλλευσης,

χορηγημένης από κράτος μέλος βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92 του Συμβουλίου της 23ης Ιουλίου 1992 περί της εκδόσεως αδειών των αερομεταφορέων⁽²⁾.

Ωστόσο, καθώς η Γαλλία εφαρμόζει τις διατάξεις της δεύτερης παραγράφου του άρθρου 3 του κανονισμού αριθ. 2408/92, μεταφορείς κάτοχοι άδειας εκμετάλλευσης η οποία έχει εκδοθεί από κράτος μέλος άλλο, πλην της Γαλλίας, δεν μπορούν να χρησιμοποιήσουν, μέχρι την 1η Απριλίου 1997, για τις υπηρεσίες ενδομεταφορών στο εσωτερικό της Γαλλίας, περισσότερο του 50 % της μεταφορικής ικανότητας που χρησιμοποιούν κατά τη διάρκεια μιας αεροπορικής περιόδου στο ίδιο δρομολόγιο, του οποίου η υπηρεσία ενδομεταφοράς πρέπει απαραίτητα να αποτελεί προέκταση ή προκαταρκτικό τμήμα.

4. Διαδικασία της πρόσκλησης υποβολής προσφορών

Η παρούσα πρόσκληση υποβολής προσφορών υπόκειται στις διατάξεις των στοιχείων ε), στ), ζ), η) και θ) της 1ης παραγράφου του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92.

5. Φάκελος της πρόσκλησης υποβολής προσφορών

Ο πλήρης φακέλος της πρόσκλησης υποβολής προσφορών, ο οποίος περιλαμβάνει τον ειδικό κανονισμό για την πρόσκληση υποβολής προσφορών και τη σύμβαση για την ανάθεση παροχής δημόσιας υπηρεσίας, καθώς και το τεχνικό παράρτημα (κείμενο των υποχρεώσεων παροχής δημόσιας υπηρεσίας το οποίο δημοσιεύθηκε την 1η Σεπτεμβρίου 1995 στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, καθώς και παρουσίαση του αεροδρομίου της Carcassonne και της δημογραφικής και κοινωνικοοικονομικής κατάστασης της περιοχής που καλύπτει το αεροδρόμιο Carcassonne-Salvaza) χορηγείται δωρεάν από την εξής υπηρεσία: Chambre de commerce et d'industrie de Carcassonne-Limoux-Castelnaudary, 3, boulevard Camille Pelletan, BP 13, F-11001 Carcassonne Cedex, τηλ. (33) 68 25 35 63, τηλεφάξ (33) 68 71 01 60.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 240 της 24. 8. 1992, σ. 8.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 240 της 24. 8. 1992, σ. 1.